



Journées de 2021 - Programme & Accès aux visioconférences

Journées de la langue française de l'UFBA - III^e Congrès international
«Vieille – se dire – fleurir»

22 au 25 mars 2021, SBo Salvador da Bahia de todos os Santos, Brasil
En accès libre sur les chaînes
YouTube Congrès du 20 mars / YouTube Antipodes

Tout ce qui empêche
L'exercice de la pensée
S'oppose à lui.

Ramanujam Sooramoorthy, Bruynnes, Paris : L'Harmattan, 2020

L'installation planétaire d'une modicité de langue française dans le commerce, les transports, la technologie, les sciences, l'art, l'esthétique, le chant s'étendra-t-elle finalement jusqu'à l'intimité de cet exercice de notre pensée ? La langue française, dit-on — dans la Francophonie, sera, rassurez-vous, la langue que le monde portera après-demain, bientôt, bref, dans quelques temps, à tout le passé bien. Il n'y aurait donc plus qu'à se féliciter et en logique à poursuivre à l'identique les entreprises d'enseignement qui fonctionnent si bien prudemment que la connaissance du français recule partout où cet élément n'est qu'une langue très étrangère. Sans caricature ni excès de chiffres, on aura lieu toutefois de s'interroger sur la validité de ladite universelle pertinence de didactiques du français nées dans leurs diverses déclinaisons de la francophonie politique au profit de la francophonie politique. Quid en effet des aspirations de l'autre « francophonie culturelle » (PAGEL, Journées, 2019), continent immergé dans l'immensité des peuples non francophones de mère que l'on abandonne aux assauts dévastateurs de l'armada de cette hypocrite lingua franca ? Quelle reconnaissance en effet pour ces francisants des confins, qui échappent aux radars de démographes impuissants ou inconscients, dans les conclusions des grands tribunaux de la langue française ? Ne devraient-ils pas pourtant être au cœur de toutes les attentions quand ils sont la vaste majorité anonyme des francophones du monde — francophones d'une langue française certes ni native, ni fonctionnelle, mais partant de dialecte, d'élansuement et de culture, essentielle ?

Sur le terrain des observations et des conclusions de leurs précédentes éditions, les Journées de la langue française de l'UFBA - III^e Congrès international voudront, au début du 20 mars de 2021, poursuivre leur investigation de l'actualité de la recherche dans les riches domaines des études du français de par le monde.

Nous inviterons donc ici les chercheurs francisants à présenter leurs travaux dans une série de tables rondes en didactique du français, en études littéraires & cinématographiques, en linguistique, en politiques linguistiques & culturelles, en traductologie.

Les tables rondes et les conférences de ce troisième congrès international se tiendront sous forme de visioconférences librement accessibles partout sur notre chaîne YouTube. Les actes des travaux seront également publiés dans un numéro hors-série de la revue électronique Antipodes - Études de langue française en terres non francophones. Toutes les participations seront libres et gratuites.

Le secteur de français de l'université fédérale de Bahia et ses collaborateurs restent donc depuis le Brésil et ailleurs à la disposition de la communauté scientifique des études de langue française pour recevoir toute contribution au profit de ce qu'ils espèrent être une nouvelle célébration de la vitalité d'un français langue de culture internationale très à même, au cœur des langues du monde, de s'opposer, quant à lui, à tout ce qui empêche l'exercice de la pensée.

Commission scientifique

- Dr Ana Bicalho, université fédérale de Bahia, Brésil
- Me Angelo de Souza Sampaio, université fédérale de Bahia, Brésil
- Dr Ibrahim Azouli, université de Montpellier, France
- Dr Carmem Druciak, Université fédérale de Bahia, Brésil
- Dr Catherine Mendonça Dias, Université Sorbonne Nouvelle, France
- Me Celia Cristina Contreras Asturias, Universidad Veracruzana, Mexique
- Dr Cintia Voos Kasparny, Université fédérale de Bahia, Brésil
- Me Claire Parot de Sousa, Université fédérale de Bahia, Brésil
- Dr Clément Bigirimana, Université du Burundi, Burundi
- Dr Cristina Rosa Santoro, I.E.S.L.V. Juan Ramón Fernández, Argentine
- Dr Delé Adgboku, University of Port Harcourt, Nigéria
- Dr François Mangestat, Université de Grenoble Alpes, France
- Dr Hassan Takroum, Université Cadi Ayyad, Maroc
- Dr Hind Soudani, Université de la Manouba, Tunisie
- Dr James Nyangor Ogogo, Moi University, Kenya
- Dr Ester Mwiria Sio, Pwani University, Kenya
- Dr Marc Debono, Université de Tours, France
- Dr Marie-Christine Fougereuse, Université de Saint-Étienne / Sorbonne Nouvelle Paris 3, France
- Dr Marie-Julie Maître, Université Tamkang, Taiwan
- PhD Ramanujam Sooramoorthy, AMEF, Ile-Maurice
- Dr Eenata Aiala de Mello, Université fédérale de Bahia, Brésil
- Dr Rita Ribeiro Bessa, Université fédérale de Bahia, Brésil
- Dr Sada Niang, University of Victoria, Canada
- Dr Simon Landron, Université Tamkang, Taiwan
- Dr Swati Dagsuptra, chercheur indépendant, New Delhi, Inde
- Dr Sylvain Adami, Aoyama-Gakuin University, Japon

Comité d'organisation

- Président : Me. Fabrice Frédéric Galvez, Université fédérale de Bahia, Brésil
- Dr Denise Gisele de Britto Damasco, Université de Brasília, F.B.R.F.-F.I.P.F., Brésil
- Dr Licia Soares de Souza, Association internationale des Études québécoises, Québec, Canada
- M. Sylvain Lavoie, Centre de la Francophonie des Amériques, Québec, Canada

PROGRAMME

Les horaires sont en UTC -3, heure de São Salvador da Bahia (Brésil).
 Les travaux des lundi 22 et mardi 23 mars sont tenus sur la chaîne YouTube : Congrès du 20 mars • UFBA 2021.
 Les travaux des mercredi 24 et jeudi 25 mars sont tenus sur la chaîne YouTube : Antipodes • la revue des Études de langue française.

Les questions des auditeurs aux intervenants peuvent être posées en direct dans la colonne de discussion de ces chaînes ou en direct ou en différé par courrier électronique à l'adresse congressdu20mars@gmail.com.

Dans tous les cas, merci de mentionner ses nom, université et pays pour une publication de la question et de la réponse donnée dans les actes du congrès.

Première journée

Ouverture des travaux
 Lundi 22 mars 2021, 09 h. 30 (UTC -3)

Allocutions
 Dr Denise Gisele de Britto Damasco, université de Brasília, F.B.R.F.-F.I.P.F., Brésil
 Dr Licia Soares de Souza, UNEB-UFAM, AIEQ, Brésil et Canada
 P.-D.G. Sylvain Lavoie, Centre de la francophonie des Amériques, Canada
 Me Fabrice Frédéric Galvez, université fédérale de Bahia, Brésil

Modérateur : Dr Renata Aiala de Mello, université fédérale de Bahia, Brésil
 Lien vers la visioconférence : <https://www.youtube.com/watch?v=xV8BS9F3jQ0>

Table-ronde : Actualités des Études littéraires & cinématographiques 1
 Lundi 22 mars 2021, 09 h. 30 (UTC -3)

Interculturel Francophonies, 20 ans de découverte de la littérature-monde d'expression française
 Dr Giuseppe Martocci, université des Études de la Basilicate / SSML de la Basilicate, Potenza, Italie

« L'Écriture courante » ou la voix de l'inconscient dans la quête de l'identité de Marguerite Duras
 Dr Tran Thi Thu Ba, université de Pau et des pays de l'Adour, France / Université de Hué, Vietnam, Pau, France

L'Espace de mort dans le Montréal de Nelly Arcan
 Dr Licia Soares de Souza, université de l'État da Bahia / association internationale des Études québécoises, CNPq, Salvador, Brésil

Kim Thúy et Régine Robin : les stratégies d'appropriation du pays d'accueil et le besoin de remémorer les traditions des pays d'origine
 Dr Zlil Bernd, université fédérale de Rio Grande de Sul / université La Salle, Canoas, Brésil

Modérateur : Dr Licia Soares de Souza, UNEB-UFAM, AIEQ, Brésil et Canada
 Lien vers la visioconférence : <https://www.youtube.com/watch?v=3WUJz2PZ0c>

Conférence 1
 Lundi 22 mars 2021, 12 h. (UTC -3)

La Dimension proxémique de l'agir professoral : vers l'identification de modalités dans des classes de FLE
 Dr Fandi Mazi, université Badj Mokhtar, Algérie

Modérateur : Me Fabrice Frédéric Galvez, université fédérale de Bahia, Brésil
 Lien vers la visioconférence : <https://www.youtube.com/watch?v=HcA68ZC7Qw>

Conférence 2
 Lundi 22 mars 2021, 13 h. 30 (UTC -3)

Les Contradictions des politiques linguistiques brésiliennes, leurs enjeux et le rôle de l'enseignant de FLE
 Dr Andriä Matias Azevedo, université fédérale de Rio de Janeiro, Brésil

Modérateur : Me Fabrice Frédéric Galvez, université fédérale de Bahia, Brésil
 Lien vers la visioconférence : <https://www.youtube.com/watch?v=YuQATEC7IE>

Seconde journée

Table-ronde : Actualités des Études de traduction
 Mardi 23 mars 2021, 08 h. 30 (UTC -3)

Difficultés en traduction littéraire française-espagnol : le roman *Mrs Haroy* ou la *mémoire de la baleine* de Jean Portante
 Dr Carmen Expósito Castro, université de Córdoba, Cordoue, Espagne

La Poésie lyrique de Christine de Pizan en traduction
 Dr Carmem Druciak, université fédérale de Bahia, Brésil

Les Avatars de la traduction d'un extrait des *Mille* et le besoin de remémorer les traditions des pays d'origine
 Dr Mohamed El-Himer, université Cadi Ayyad, Safi, Maroc

Les Lumières en débat : note de bas de page et voix du traducteur dans les *Annaï politici, civili et letterari del secolo decimottavo* (1781-1783)
 Dr Francesca Piselli, université des Études de Pérouse, Pérouse, Italie

Modérateur : Dr Ana Bicalho, université fédérale de Bahia, Brésil
 Lien vers la visioconférence : <https://www.youtube.com/watch?v=YVMX8ljppdE>

Conférence 3
 Mardi 23 mars 2021, 10 h. 30 (UTC -3)

Les sciences cognitives pour la didactique des langues, le cas des prépositions neutres en français
 Dr Katarzyna Kwapisz-Osadniak, université de Silésie, Pologne

Modérateur : Me Fabrice Frédéric Galvez, université fédérale de Bahia, Brésil
 Lien vers la visioconférence : <https://www.youtube.com/watch?v=gBh0CYsZ7g>

Table-ronde : Actualités de la Didactique de la langue française 1
 Mardi 23 mars 2021, 13 h. 30 (UTC -3)

Développement des compétences stratégiques à travers l'analyse des inférences lexicales : le cas des élèves allophones nouvellement arrivés en français
 Dr Izzeeldin Ayyash, université Montpellier III Paul-Valéry, Montpellier, France

Français langue étrangère et diversité linguistique : un couple inconciliable ?
 Dr Janaina Nazhari Gomes, université de Saint-Souffice, Winnipeg, Canada

La Diversité culturelle par le biais du texte littéraire francophone à l'université : conceptions, pratiques et perspectives actuelles en Algérie
 Dr Dhia Belkhouk, université d'Oran 2, Oran, Algérie

Victor et le prof né pas à : opérations cognitives mises en œuvre dans les activités de conceptualisation grammaticale
 Me Quentin Martinez de Badereau, université nationale autonome de Mexico, Mexico, Mexique

Modérateur : Me Claire Parot de Sousa, université fédérale de Bahia, Brésil
 Lien vers la visioconférence : <https://www.youtube.com/watch?v=hJEEWvjkbMk>

Conférence 4
 Mardi 23 mars 2021, 14 h. 30 (UTC -3)

Le miroir noir : fictions et usages de l'Afrique et de l'Afro-descendance dans quelques œuvres québécoises
 Pr Titulaire Isaac Bazil, université du Québec à Montréal, Canada

Modérateur : Dr Licia Soares de Souza, UNEB-UFAM, AIEQ, Brésil et Canada
 Lien vers la visioconférence : <https://www.youtube.com/watch?v=0EtG9g8Qp08>

Troisième journée

Table-ronde : Actualités des Études de politique linguistique & culturelles
 Mercredi 24 mars 2021, 08 h. 30 (UTC -3)

Les Politiques linguistiques publiques éducatives (PLPE) : l'enseignement des langues étrangères et la place du FLE AU Brésil après 1988
 Dr Marina Mello de Menezes Felix de Souza, université fédérale du ABC, São Paulo, Brésil

Politique culturelle de la France en Afrique sous l'angle de la promotion du livre français
 Me Zhao Qichen, université des Langues étrangères de Beijing, Beijing, Chine

Représentations de la langue française à l'université en contexte argentin : tensions et perspectives
 Me Claudia Giacotti, université de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentine

Une langue, ses multiples déclinaisons: représentations de la langue française et de ses apprenants dans les textes officiels du ministère de l'Éducation nationale français
 Me Claudia Farini, université de Lorraine, Metz, France

Modérateur : Me Angelo Sampaio, université fédérale de Bahia, Brésil
 Lien vers la visioconférence : <https://www.youtube.com/watch?v=zhMGUSnjbHY>

Table-ronde : Actualités des Études linguistiques
 Mercredi 24 mars 2021, 11 h. 30 (UTC -3)

Analyse de titres d'éditionnaires romains et québécois : informatifs ou incitatifs ?
 Me Valentin Pradelou, université Bordeaux Montaigne, Bordeaux, France

Le Français au contact de l'arabe marocain : quelques modalités de combinaison morphologique du discours mixte chez les jeunes Marocains nés en France
 Dr Hassan Takroum, université Cadi Ayyad, Safi, Maroc

Les Littératures universitaires en français langue étrangère au Mozambique : analyse des productions écrites d'étudiants et perspectives de réflexion
 Me Argento Magul, université de Bourgogne-Franche-Comté, Besançon, France / université Licungo, Quelimane, Mozambique

Les Titres de la critique de cinéma comme expression de la visée pathémique du genre
 Dr Dominika Topa-Bryniarska, université de Silésie à Katowice, Katowice, Pologne

Pratiques et créativités langagières urbaines au Burundi : formes et dimensions sociolinguistiques
 Dr Clément Bigirimana, université du Burundi, Bujumbura, Burundi

Modérateur : Dr Rita Bessa, Université fédérale de Bahia, Brésil
 Lien vers la visioconférence : <https://www.youtube.com/watch?v=1QieVdyVCH>

Conférence 5
 Mercredi 24 mars 2021, 14 h. 30 (UTC -3)

Être sans pouvoir sauver une vie : de quelques enjeux des fictions documentaires
 Dr Bertrand Gervais, université de Québec à Montréal, Canada

Modérateur : Dr Licia Soares de Souza, UNEB-UFAM, AIEQ, Brésil et Canada
 Lien vers la visioconférence : https://www.youtube.com/watch?v=K_M2yI8M1

Quatrième journée

Table-ronde : Actualités de la Didactique de la langue française 2
 Jeudi 25 mars 2021, 08 h. 30 (UTC -3)

Apprentissages en partagés et le cadre d'ateliers interexpérientiels en Arabie saoudite en contexte FLE faux débutant
 Me Éric Navés, université de Lorraine / Sorbonne Nouvelle, France ; Arab Open University, Djeddah, Arabie saoudite

Enseigner dans les situations d'urgence : l'évaluation formative et les TICE pour dépasser la distance
 Me Raffaele Romano, université Aix-Herselle, Marseille, France / SSML de la Basilicate, Potenza, Italie

Fournir un feedback formatif en classe de langue : défis conceptuels et discursifs
 Dr Jolanta Sujacka-Zajac, institut d'Études romanes, université de Varsovie, Varsovie, Pologne

L'Enseignement du français dans le secondaire en Chine : de la motivation d'apprentissage aux enjeux didactiques
 Dr Yiru Xu / Dr Shuyong Huang, université Sun Yat-sen, Canton, Chine

Modérateur : Dr Cintia Kasparny, université fédérale de Bahia, Brésil
 Lien vers la visioconférence : <https://www.youtube.com/watch?v=Ma7Wz7N8M1U>

Table-ronde : Actualités des Études littéraires & cinématographiques 2
 Jeudi 25 mars 2021, 10 h. 30 (UTC -3)

Colonialisme colonial : le cas de Toru Dutt
 Me Preeti Bhatnari, université de Delhi, New Delhi, Inde

Écriture féminine et « parole littéraire » dans le roman *subaharian* francophone : enjeu d'une symbiose interculturelle
 Dr Henriette Pountuninyini Machu, université de Maroua, Maroua, Cameroun

Madame Bovary et Flaubert sur le banc des accusés
 Dr Renata Aiala de Mello, université fédérale de Bahia, Salvador, Brésil

Patrick Chamoiseau : le marquage de paroles et la relecture de l'histoire
 Dr Pauline Champagnat, université de Rennes 2, Rennes, France

Modérateur : Dr Carmem Druciak, université fédérale de Bahia, Brésil
 Lien vers la visioconférence : <https://www.youtube.com/watch?v=0lxV64B7DeE>

Conférence 6
 Jeudi 25 mars 2021, 13 h. 30 (UTC -3)

Fractiles, blessures et sourds sans voix et des sans visage dans quelques textes québécois contemporains
 Pr Titulaire Catherine Mavrisakis, Université de Montréal, Canada

Modérateur : Dr Licia Soares de Souza, UNEB-UFAM, AIEQ, Brésil et Canada
 Lien vers la visioconférence : <https://www.youtube.com/watch?v=2me3NLUZMWO>

Cinéma des travaux
 Jeudi 25 mars 2021, 15 h. (UTC -3)

Synthèse des travaux
 Me Fabrice Frédéric Galvez, université fédérale de Bahia, Brésil

Conférence de clôture :

Perspectives atherdidactiques et appropriation
 Pr Émérite Véronique Castelletti, université de Tours, France

Modérateur : Dr Danilo Pagel, université fédérale du Sergipe, F.B.R.F.-COPALC-F.I.P.F., Brésil
 Lien vers la visioconférence : <https://www.youtube.com/watch?v=a2ZJb8sVMtpJl>

Les actes des travaux sont consultables en section Archives : <https://periodicos.ufba.br/index.php/Antipodes/issue/archive>

Antipodes - Études de langue française en terres non francophones

Revue électronique scientifique internationale à parution semestrielle en libre accès pour la diffusion mondiale de travaux pluridisciplinaires sélectionnés sur critères d'excellence via les réseaux de la Fédération internationale des professeurs de français, de la Fondation Alliance française, du GERFLINT, de Framonde-Agence universitaire de la Francophonie, de LESCO-CEP, les réseaux de chercheurs amis, les portails de ressources en ligne et les réseaux sociaux.

e-ISSN : 2596-1837
 Indexations finalisées : Mir@bel

Universidade Federal da Bahia,
 Instituto de Letras,
 Área de francês
 Sala 212, Rua Baía dos Jeremoabo, nº 147, Campus Universitário de Ondina, CEP: 40170-115, Salvador - BA, Brasil

redaction.antipodes@gmail.com

Cette revue est publiée en libre accès électronique sous la protection de la licence Creative Commons de type Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International, dont les termes sont consultables en ligne à l'adresse <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/fr/> ; ses contenus sont publiés gratuitement et libres de droits d'utilisation non commerciale par un tiers, ce dernier étant néanmoins soumis à l'obligation de citation de source, de déclaration de toute altération et de publication dans les termes de la même licence. Les auteurs de travaux publiés sur ce site conservent leurs droits de copie (copyright).

TAILLE DE POLICE

INFORMATIONS

- Pour les lecteurs
- Pour les auteurs

CONTENU DE LA REVUE

Rechercher

Nom de la recherche

Tous 3

Rechercher

- Explorer
- Par numéro
- Par auteur
- Par titre
- Autres revues

UTILISATEUR

Nom d'utilisateur

Mot de passe

Mémoriser mon mot de passe